

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1971)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER NYLSUISSE TEPPICH-FAN

Er kostet die schönste aller guten Eigenschaften der NYLSUISSE-Teppiche — die Schönheit — bis zum letzten Raum-Centimeter aus. Welch ein Leben, in dieser Welt aus schallschluckenden, wärmeisolierenden, farbechten NYLSUISSE-Teppichen ... Wer noch kein Fan ist (und auch keiner werden will) schätzt vor allem die strapazierfähigen, pflegeleichten, trittelastischen und unverwüstlichen NYLSUISSE-Teppiche.

Dafür bürgt die NYLSUISSE-Qualitätsmarke und deshalb gehören sie trotz ihrer Schönheit vor allem auf den Boden (ausser Sie gehen täglich die Wände hoch). Informieren Sie sich über das grosse Sortiment von NYLSUISSE-Teppichen, uni und gemustert in vielen Farben, bei unserer Marketing-Abteilung.

**VISCOSUISSE** Telefon 041 5 21 21

NYLSUISSE = eingetragene Schutzmarke für geprüfte Erzeugnisse aus Nylon der VISCOSUISSE, Emmenbrücke, die deren Qualitätsvorschriften entsprechen.

Diese Teppichfabrikanten führen NYLSUISSE-Teppiche:

Giubiasco  
Industrie AG  
6512 **Giubiasco**

E. Kistler-Zingg AG  
8864 **Reichenburg**

Schweiz.  
Teppichfabrik  
8755 **Ennenda**

Tisca  
Tischhauser & Co. AG  
9055 **Bühler**

Stamm AG  
8193 **Eglisau**

Teppichfabrik  
Melchnau AG  
4917 **Melchnau**

Tiara-  
Teppichboden AG  
9107 **Urnäsch**

Teppichfabrik  
Buchs AG  
9470 **Buchs**

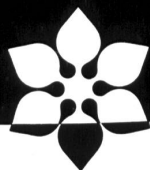




**WILLY ZÜRCHER LTD ST. GALL EMBROIDERIES**



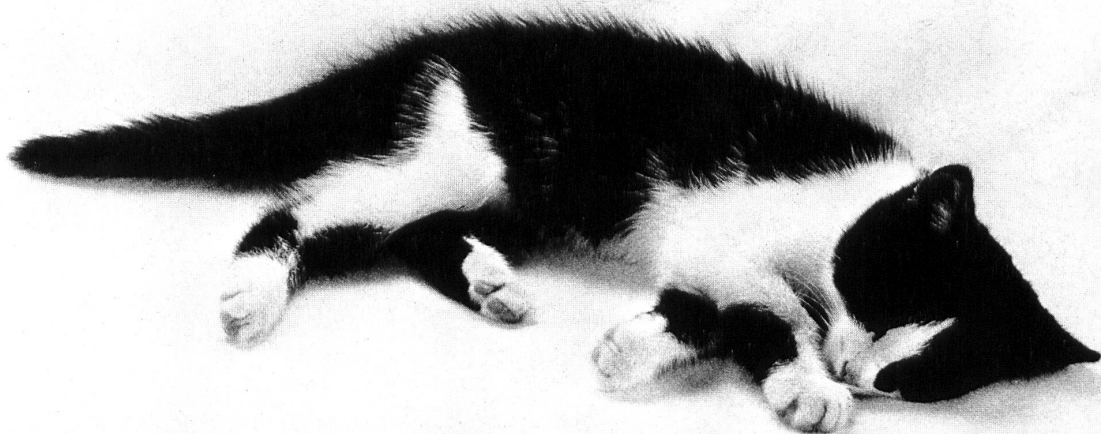
grafik-studio busser st.gallen



# oriana

Oriana Textil S.A. St.Gallen

Broderies pour linge de lit soigné



*„madouce“*

die zärtliche Bettwäsche aus  
fine parure de lit en  
la superfine biancheria da letto di

**TREVIRA®**



**AG WEBEREI WETZIKON**

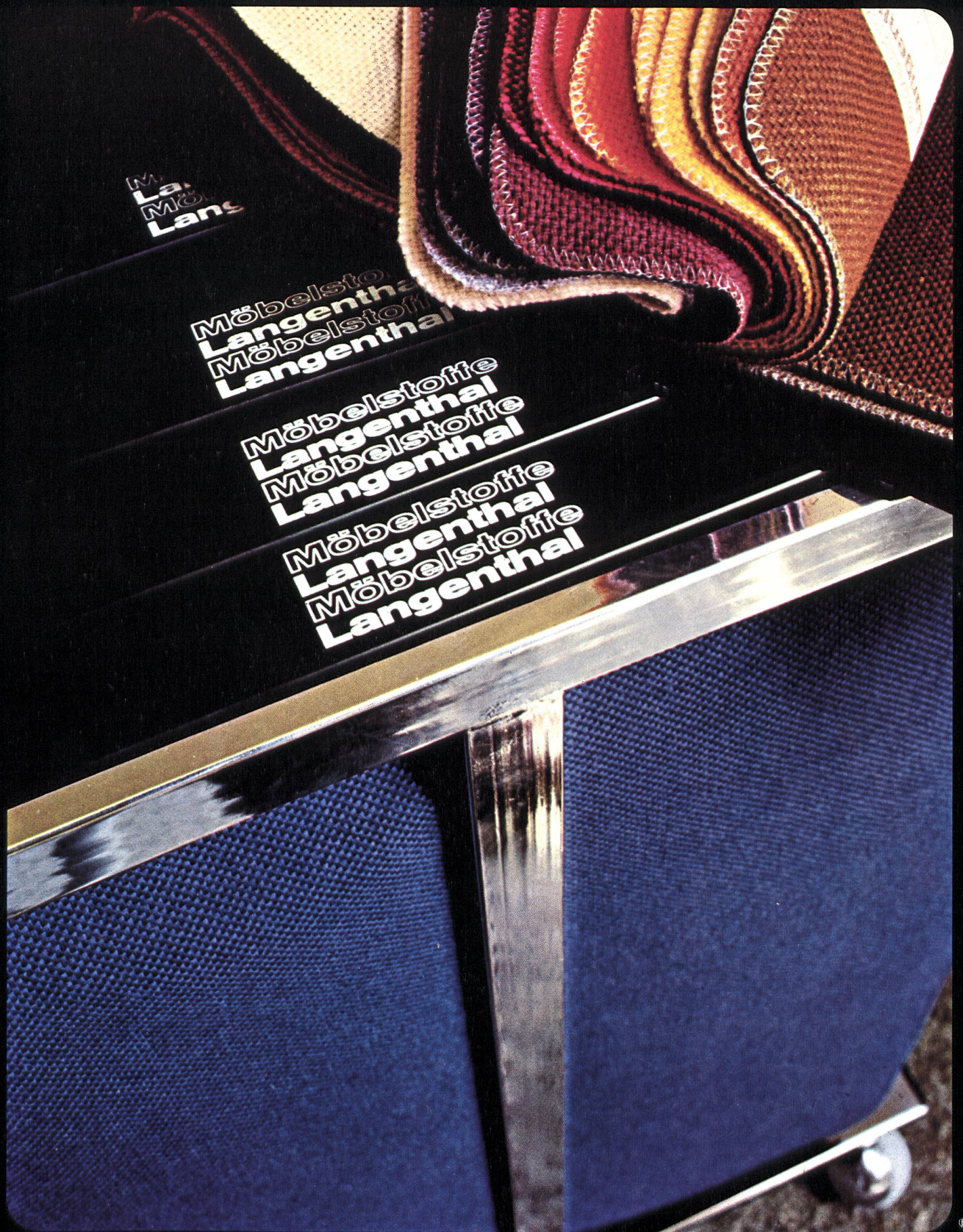
Verkaufsbüro Adliswil  
Albisstrasse 33  
8134 Adliswil



आर्कशक'नरम  
(Fantastically soft)

lavana

Bäretswil - Switzerland  
Worldwide Exports



**Möbelstoffweberei Langenthal AG, 4900 Langenthal, Schweiz, Telefon: 063 22986, Telex: 68174.** AUSTRALIA: James Hare Scott, 333 Flinders Lane, Melbourne; BELGIQUE/LUXEMBOURG: Misonne & Co. SPRL, Tissus d'ameublement et tapis, 13/15, rue du Canada, Bruxelles 6; CALIFORNIA: Niederhoff Associates, 275 South Beverly Drive, Beverly Hills/California 90212; CANADA: Paul Renz & Co. Ltd. 1173 Bay Street, Toronto; DANMARK: Haahr's Textil, Vestre Engvej 12-14, DK-7100 Vejle; GREECE: Ant. G. Rezzos, 10 Alopekis Street, Atene 139; HONGKONG: C.E.T.E.C. Representations Ch. H. Jobard, Gargantua Shop, 207, Great China House, 14/14A Queen's Road, Central, Hongkong; LIBAN: Maison Nicolas Moise Debahy & Cie, P.O.B. 346, Beirut; NEW YORK: Herbert J. Stein, 20 Park Avenue, Suite 11 F, New York, N.Y. 10016; NEW ZEALAND: G.H. Lander, Wellington, Christchurch, Auckland; NEDERLAND: Sanders Woningtextiel Utrecht NV, Langendijk 19-21, Vianen; NORWAY: Paul Hoyer A/S/Arthur Stenvik, Agenturforretning, Østre Aker vei 95, Postboks 38, Veitvet-Oslo; ÖSTERREICH: Rohstoffgenossenschaft der Schuhmacher, Sattler und Tapezierer rGmbH, A-6830 Rankweil, Hannes Breuss, Handelsagentur, Sechshauserstrasse 72, A-1150 Wien 15; PORTUGAL: Hermespor, Agencia Portuguesa de Exportação, LDA, Rua General Taborda, 74, Lisboa; SWEDEN: Kurt Pålsson, Agenturer, Norra Vallgatan 90-92, S-211 22 Malmö; SINGAPORE: Nelson Enterprises, Satnam House, Room 7, 65-71 High Street, P.O.B. 3128, Singapore 6; SOUTH AFRICA: H.H. Liebreich (Pty) Ltd, 55 Long Street, Cape Town; TUNESIE/MAROC/ISRAEL/ALGERIE: Maison E. Bertheau, 38, av. de St-Mandé, F-75 Paris XII<sup>e</sup>; DEUTSCHLAND/FINNLAND/FRANCE/ITALIA: Möbelstoffweberei Langenthal AG, CH-4900 Langenthal.



Zürcherstrasse

☎ 071 - 27 66 1



®  
TERSUIS  
qualité contrôlée

**S**chürpf

**S**t.Gallen

**S**wiss Quality

**S**ynthet

# FILTEX LTD. ST.GALL - SWITZERLAND

Teufenerstr. 1, 9001 St.Gall  
Tel. 071 225861 Telex 77116

Automatic Weaving Mill  
and Embroidery Factory

SWISS POLYESTER



Yarns  
Curtain Fabrics

Novelties + Prints  
Embroideries

# In der Boutique «Flair 2000» spielt der Teppich eine entscheidende Rolle.

*Wir sprachen darüber mit den beiden verantwortlichen Innenarchitekten Hans Schio und Heiner Aemisegger.*

Die Boutique «Flair 2000» besteht eigentlich aus zwei getrennten Geschäften, einer Schuh-Boutique im Parterre und einer Kleider-Boutique im ersten Stock. Mit Hilfe der Innenausstattung und der ineinanderlaufenden Warenpräsentation gelang es, daraus eine attraktive Einheit zu bilden.

*Die Ambiance der Boutique wird durch den Teppich geprägt. Warum wählten Sie ausgerechnet einen Melchnauer-Teppich in Wollsiegel-Qualität?*

Nicht nur die in einer Boutique so wichtige Ambiance, sondern vor



Die beiden Innenarchitekten  
Heiner Aemisegger (links) und Hans Schio (rechts).

allem auch die starke optische Verbindung der beiden neuen Geschäfte ist in erster Linie auf den Teppich zurückzuführen. Um diesen Eindruck zu verstärken, wurden auch Trennwände, Konsolen etc. mit dem selben Teppich überzogen.

Weil der Teppich in der Boutique «Flair 2000» eine so entscheidende Rolle spielt, war es klar, dass in erster Linie auf Exklusivität und Qualität geachtet werden musste.

Deshalb kam eigentlich nur ein Melchnauer-Teppich in Wollsiegel-Qualität in Frage. Das attraktive Design, die Exklusivität der Farbkombination und das Wollsiegel als Qualitäts-Garantie gaben den Ausschlag.



**Wollsiegel-Qualität:**  
Darauf können  
Sie sich verlassen

## **melchnau**

Teppichfabrik Melchnau AG, CH-4917 Melchnau  
Telefon (063) 896 41, Telex 68 436



# The key to Swiss textiles



**hausammann  
winterthur**

Hausammann-Textiles Ltd.  
8401 Winterthur  
Switzerland

Specialized  
Departments for

Novelty Dress Fabrics  
Lingerie Fabrics  
Fine Shirtings  
Rainwear Fabrics  
Curtain Fabrics  
Furnishing Fabrics  
Awning Fabrics



# BONJOUR

die Bettwäsche von  
Boller, Winkler & Cie.  
Spinnerei und Weberei  
CH-8488 Turbenthal

# Ansichten einer Schweizer Teppichfabrik zur konzertierten Aktion um die Gunst des Verbrauchers.

Eine neue Fabrik macht neugierig. Man hört Gerüchte, hat Fragen, man will wissen, woran man ist. Mit diesem Inserat führen wir deshalb den kollegialen Dialog zwischen Produzent, Fachhandel und Konsument fort.

Heute möchten wir eine Art Rollenverteilung vornehmen und allen, die es interessiert, sagen, welchen Part auf der Teppichboden-Bühne wir übernehmen möchten – und welchen nicht. Gleich zu Beginn ein klares, unmissverständliches Wort: wir, die Alpina Teppichwerke AG in Wetzikon-Kempten, sind Fabrikanten, sogar ein bisschen Forscher – aber damit hat sich's. Die souveräne Regieführung an der Publikumsfront überlassen wir gerne und mit Überzeugung dem Gross- und Fachhandel, an dessen tragende Rolle wir glauben und die wir auch konsequent respektieren.

Wir sehen unsere Aufgabe einzig und allein darin, dem Handel ein Programm von aktuellen Teppichböden anzubieten, die bezüglich Flor, Träger und Rücken<sup>1)</sup> von überdurchschnittlicher Qualität sind und die jedem Vergleich standhalten. Auch im Preis. Wir wollen Schritt für Schritt eine begeisternde Kollektion aufbauen, die im Design neue Wege geht (und die schon jetzt ein paar fröhliche Akzente gesetzt hat).

Am stärksten fühlen wir uns momentan im Wohnbereich, wo wir mit eigenwilligen Farben und Strukturen den Beweis erbracht, dass ein Teppichboden mehr sein kann, als einfach ein Bodenbelag.

Wir kreieren, um zu inspirieren.

Unser erklärtes Ziel ist es nun, neuartige Strapazierqualitäten für den Objektbereich zu entwickeln, um in diesen noch weitgehend unerforschten Ge-

filden einige unübersehbare Wegweiser einzupflanzen. Die universell verwendbare Qualität Alpina FUNNY<sup>2)</sup> ist nur der Anfang.

Ob Sie Ihre wertvolle Rolle als Teppich-Fachhändler, Grossist, Generalunternehmer, Architekt, Innenarchitekt oder Mitglied einer Behörde spielen – wir wissen es nicht. Wir wissen nur, dass unsere Chance darin liegt, Ihnen allen ein verlässlicher und kompetenter Partner zu sein, wenn es darum geht, den richtigen Teppichboden zur rechten Zeit am rechten Ort zu haben. Zur vollen Zufriedenheit irgendeines Kunden irgendwo in Europa.

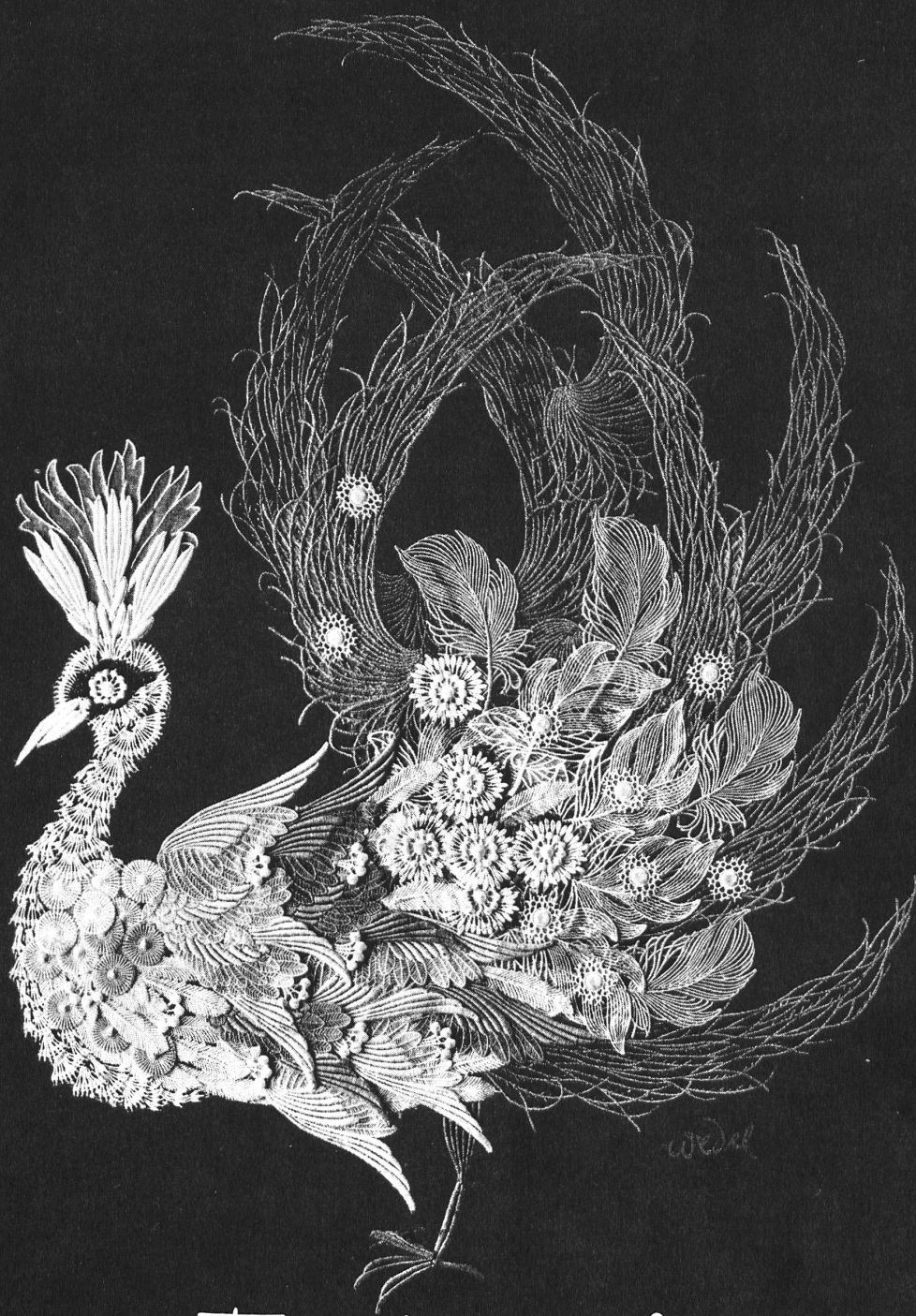
Wenn Sie mit uns der Meinung sind, dass die Hauptrolle in unserem Stück gerechterweise dem gehört, für den wir gemeinsam unser Bestes tun – nämlich dem Käufer –, dann haben wir uns verstanden. Die Neu-Lancierung von «König Kunde» kann beginnen.

<sup>1)</sup> keine Fasermischungen, sondern 100%ige Verwendung von Markenfasern (ACRILAN, REINE SCHURWOLLE, ALLYN 707, BRI-NYLON); synthetisches Trägergewebe und Kompaktschaum-Rücken (Synthese-Latex) bei allen Qualitäten.

<sup>2)</sup> **alpina** aus 100% Acrilan.  
**FUNNY** Strapazierfähiger, pflegeleichter Schlingen-Teppichboden mit Velourseffekt in den Farben Kobaltgrün, Abricot, Zinnoberrot, Olivgrün, Berberbeige, Umbrabraun und Gold. Geeignet für Büros, Geschäfte, Konferenzräume, Hotelzimmer und den gesamten Wohnbereich.

## alpina

Alpina Teppichwerke AG, CH-8623 Wetzikon 3



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

St-Gall Suisse



**Verschleckt,** wenn es um Farben geht. Unsere Spezialität sind raffinierte Farben in möglichst breiten Skalen. Das hat die Dekorationsstoffe der Création Baumann bekannt gemacht. Um eigenständig und flexibel zu sein, färben wir alle Garne und Stoffe selber. Unsere Begeisterung für Farben geht oft weit: die neueste Kollektion bringen wir in 110 verschiedenen Tönen.



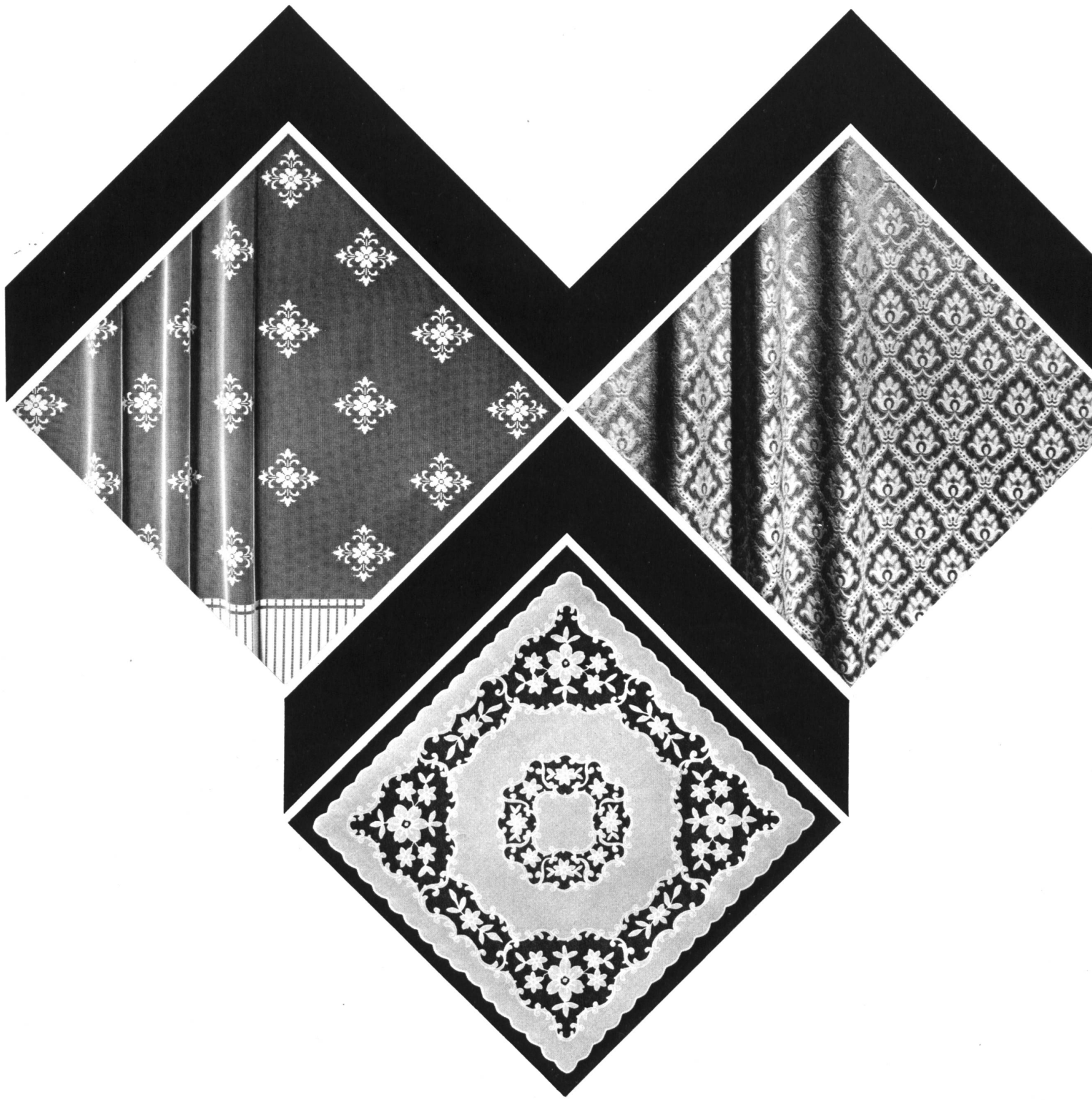
Baumann Weberei & Färberei AG, CH - 4900 Langenthal / Schweiz · Vertretungen in: Belgien: Baumann Belgium, L. L. Gondry S. p. r. l., 31, rue Dautzenberg, B-1050 Bruxelles 5  
 Canada: Baumann Fabrics Ltd., 72, Hayter Street, Toronto 2, Ont. · Deutschland: Baumann Stoffe GmbH, Paul-Ehrlich-Strasse 7, D-6051 Dietzenbach  
 England: Baumann & Ison Ltd., 66, Newman Street, London W1 · Frankreich: Baumann France SA, 174, rue Edouard Maury, F-94-Fontenay sous Bois  
 Italien: Tissam S. A. S., Via A. Appiani 1, I-20121 Milano · Niederlande: J. Sollet, Henri Dunantlaan 6, NL-Vleuten · Norwegen: Jan F. Sveen, Peder Claussons Gate 1, Oslo 1  
 Österreich: Franz Supp, Textilvertretungen, Margaretengürtel 8, Wien V · Schweden: A. E. Sorensen AB, Ostergatan 21, Box 134, S-201 Malmö  
 USA: Herbert J. Stein, 20 Park Avenue, Suite 11 F, New York N.Y. 10016



- SHE: Yes, she did. All through the party she talked of nothing but Bergschloss.
- HE: Bergschloss?
- SHE: Yes, and her husband was a lawyer too.
- HE: Bergschloss?
- SHE: Yes, Bergschloss. Now I remember. And before that I searched all over Paris for exclusive bed-linen to match our expensive wall-to-wall carpet. But I couldn't...
- HE: Don't you mean Schlossberg?
- SHE: Schlossberg? Schlossberg! Yes, of course.
- HE: But that's the most exclusive of all the bed-linen I have here.
- SHE: Oh!
- HE: Wouldn't you care to see the others first?
- SHE: Oh no! I pay everything by cheque, you know, and...
- HE: But it's a bit expensive.
- SHE: That I can understand.
- HE: It is mostly bought by real connoisseurs or very special customers. Schlossberg don't do any advertising. They are so exclusive they don't even send us a sales representative; and they sell only one design to one shop in any one town. So perhaps you had better first...
- SHE: No, no! The width. I should have it at least 105 inches wide. Is that possible?
- HE: Oh yes! Schlossberg is available in a range from 53 to 118 inches. Just a moment, please. And in pure cotton... Like this.
- SHE: Oh!
- HE: ...or in the cotton-polyester blend.
- SHE: Loovely!
- HE: Cotton-polyester blend. But in pure cotton it's a bit...
- SHE: I'll take that one. Yes.
- HE: Yes?
- SHE: Yes.

## SCHLOSSBERG TEXTIL AG

SCHLOSSBERG TEXTIL AG, Etzelstrasse 42, CH-8038 Zurich, Phone 01/45 73 73, Telex 54047



## PAUL HUBATKA SÖHNE CH-9450 ALTSTÄTTEN

Dekorstoffe - jacquard und bedruckt  
 Gardinen - gewoben und gewirkt  
 Tisch- und Zierdecken - gewoben und bestickt  
 Umfassende Acrilan-Kollektion

Curtains - jacquards and prints  
 Nets - woven and knitted  
 Tablecloths - woven and embroidered  
 Acrilan of all kinds

# TERSUISSE

..... «Behaglichkeit»  
verkauft sich besser



lumina

ABZ

Moderne TERSUISSE/Lumina-Gardinen schenken jedem Raum Helle, Frische, Behaglichkeit. Vergessen sind die geschwärzten Staub- und Rauchfänger der Vor-TERSUISSE-Zeit.

TERSUISSE/Lumina-Gardinen: schöner Fall, leicht zu verarbeiten (mit teilweise konfektioniertem Doppelsaum oder Borde), reissfest, schmutz- und rauchabweisend, «soil-release»-ausgerüstet (also leicht waschbar von Hand oder sogar in der Maschine) und natürlich bügelfrei.

Den individuellen Wünschen anspruchsvoller Kunden kommt die vielseitige TERSUISSE/Lumina-Kollektion entgegen.

..... Verlangen Sie noch heute unsere bemusterte Offerte.

**Adolphe Bloch Söhne AG**  
Zypressenstrasse 76  
8040 Zürich  
Telefon 051 - 39 66 30





DESSIN 6602 – PHOTO : PUPLIZITÄTSSTELLE

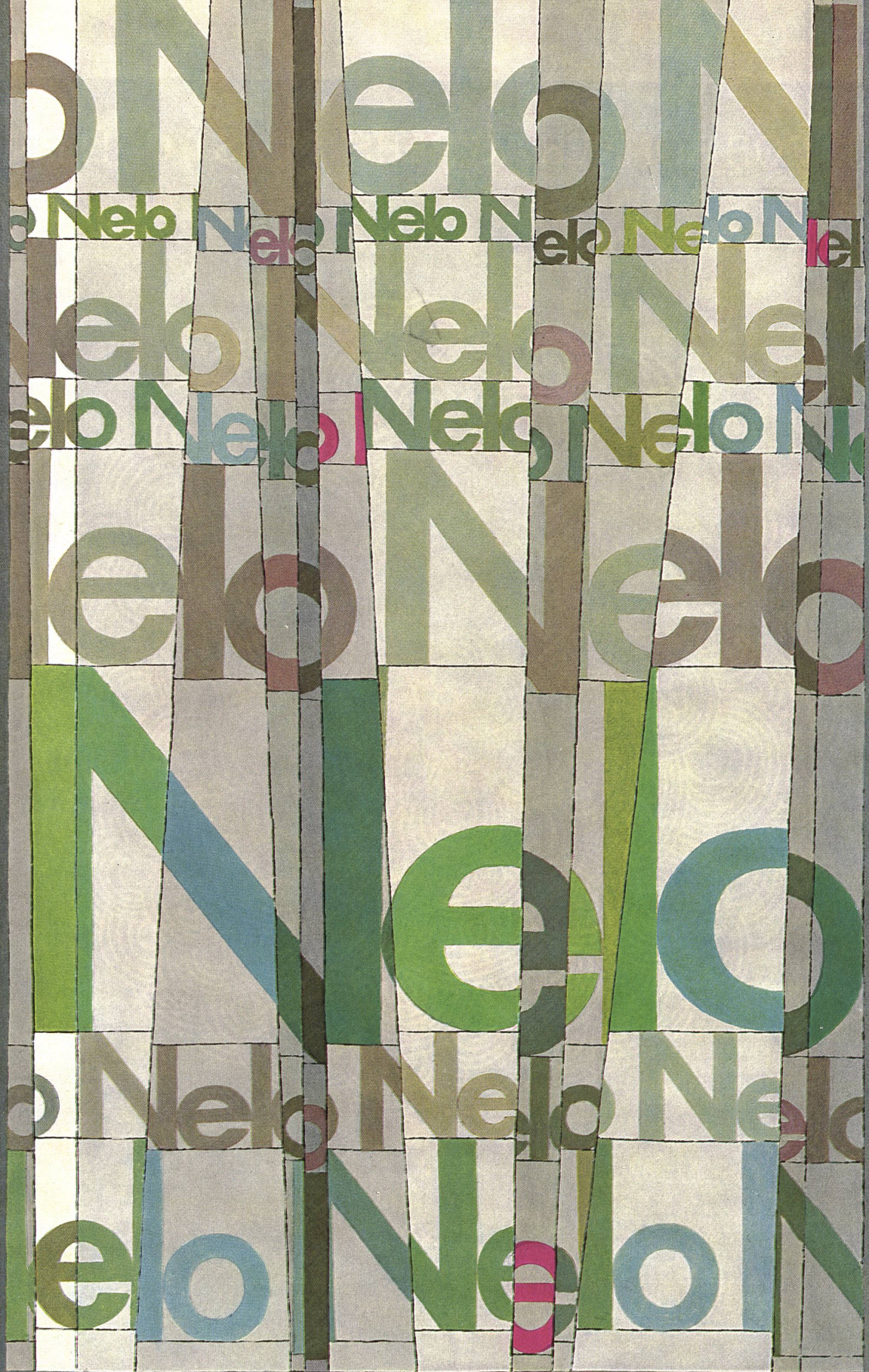
# Grüneta

**PERCALINE**

Die herrlich junge Bettwäsche  
mit den modischen Dessins  
in frischen, frohen Farben –  
aus 100% erstklassiger Baumwolle.

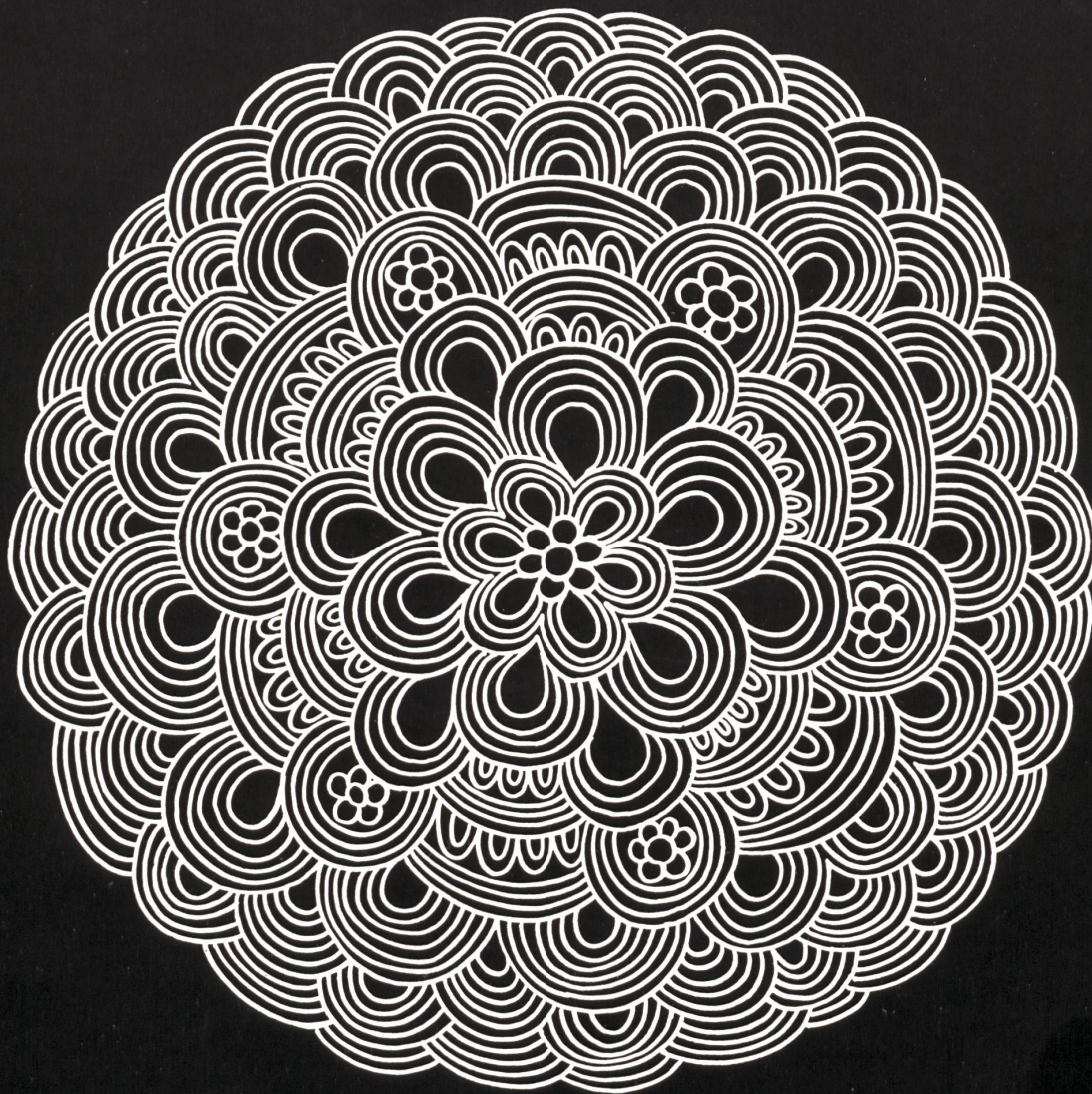


WEBEREI GRÜNECK/8554 GRÜNECK TG



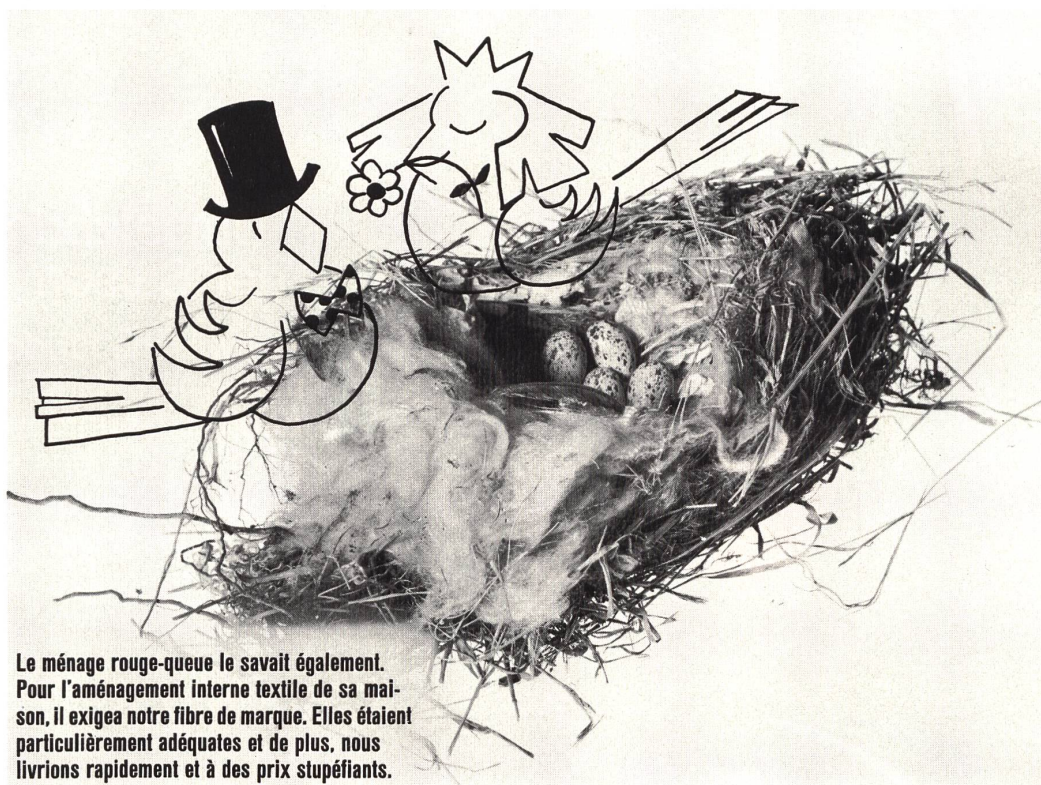
Nelo - The Label of High Class Furnishing Fabrics - J.G.Nef & Co. Ltd. Herisau

JACOB ROHNER AG REBSTEIN ST.GALLEN



EXCLUSIVE SCHWEIZER STICKEREIEN · EXCLUSIVE SWISS EMBROIDERIES · BRODERIES SUISSES EXCLUSIVES

# Nos fibres ne sont assez bonnes que pour les choses les plus précieuses.



Le ménage rouge-queue le savait également. Pour l'aménagement interne textile de sa maison, il exigea notre fibre de marque. Elles étaient particulièrement adéquates et de plus, nous livrions rapidement et à des prix stupéfiants.

La filature de fils de tapis A. à Z. est le fournisseur principal de tufters importants. Elle a un succès particulier avec nos fibres Differential

Dyeing parce que nous pouvons proposer d'intéressantes combinaisons de couleurs. Cette même fibre a depuis longtemps fait ses preuves dans la couche supérieure du revêtement de sol en feutre et dans les tissus d'ameublement parce qu'elle supporte les traitements les plus rudes.

**SWISS POLYAMID**

† **Grilon®**

**SWISS POLYESTER**

† **Grilene®**

La maison U. à B. utilise notre fibre polyester à titre élevé dans ses revêtements de sol en feutre. C'est parce qu'elle garantit une constance de forme absolue des plaques.

On retrouve cette même fibre, toutefois à des titres moins élevés, dans les rideaux et les tissus de décoration parce qu'elle se laisse également parfaitement filer en des fils de structure moderne.



**GRILON SA**

Téléphone: 081 / 36 23 21

Adresse: CH-7013 Domat/Ems (Suisse)

Télex: 74383 griln ch



## Umsatzbringer der Saison

Bettwäsche für den  
modernen Markt —  
bedruckt, buntgewebt,  
bestickt.

Modische Farben und  
ausdrucksvolle  
Dessins auf  
100% Baumwolle  
und auf  
Mischgeweben.



spinnt  
webt  
konfektioniert

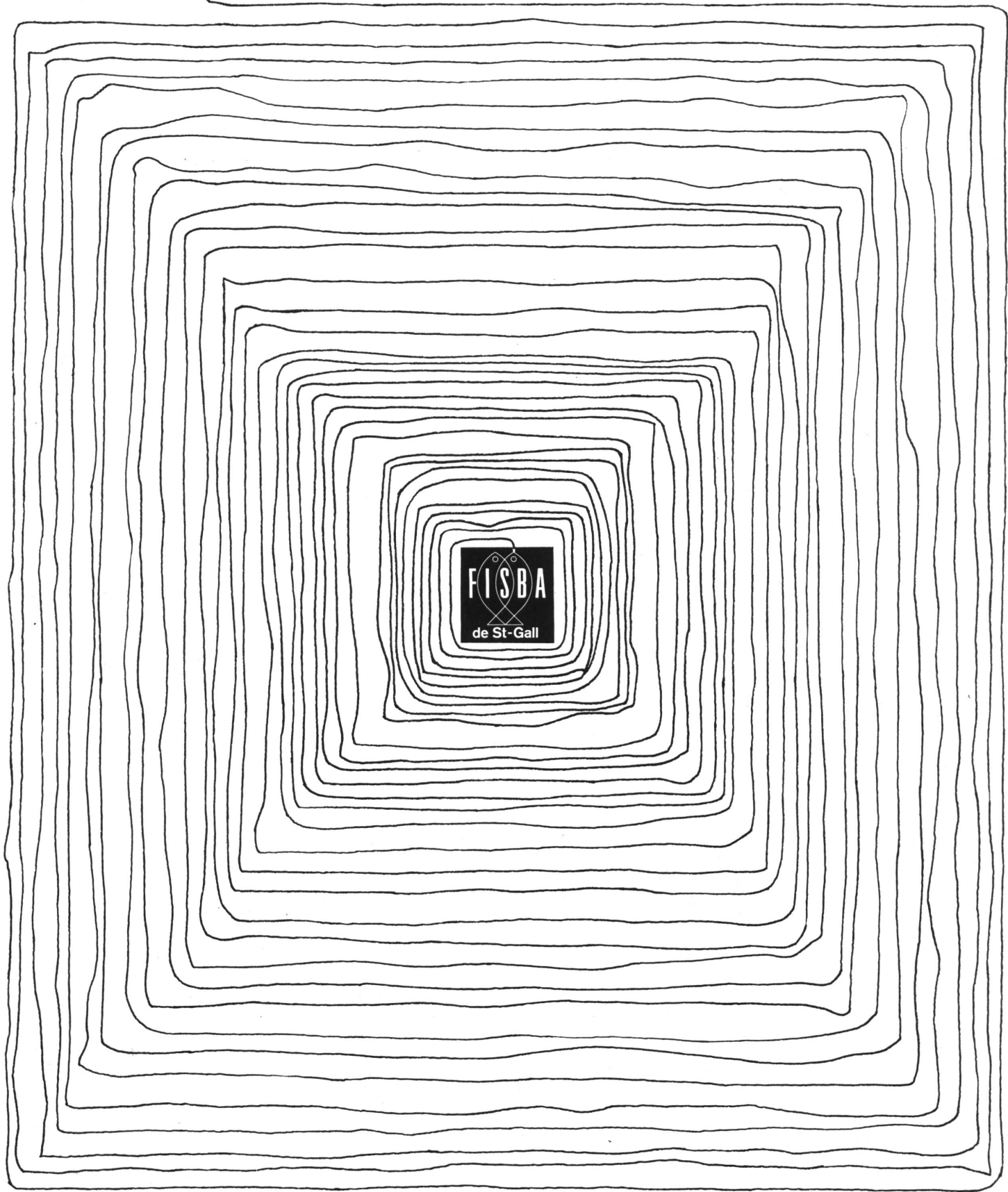
# WEBER TEXTIL- WERKE

4663 Aarburg  
Tel. 062/4132 22  
Telex 68103



# Müратex

Schweiz. Gesellschaft  
für Tüllindustrie AG,  
9542 Münchwilen TG  
Tel. 073 26 21 21



# TERSUISSE für 1001 Nacht



*Ein modernes Märchen: pflegeleichte, bügelfreie TERSUISSE/Pecona-Bettwäsche mit doppelter Lebensdauer. Es gibt sie in vielen fröhlichen Farben und Dessins.*

*TERSUISSE/Pecona-Bettwäsche (50 % Polyester – 50 % Baumwolle) ist weich im Griff, hautsympathisch, in der Maschine waschbar (60°) und farbecht.*

*Rufen Sie uns an. Unsere Kollektionen sind abwechslungsreich und märchenhaft.*

## Grüneta®

★ *Weberei Grüneck, 8554 Grüneck  
Tel. 054-813 03*

## BONJOUR

★ *Boller Winkler & Cie., Tösstalstr. 15  
8488 Turbenthal, Tel. 052-45 15 21*



BISCHOFF

Le brodeur de St-Gall

